

## Batagaa kaŋ Žud n'a hantum

*Citaaboo fahamandiroo*

*Žud ka batagaa woo hantum. Ir Koyoo Isa Almasihu kayn'aroo no (Matiyu 13.55; Marku 6.3). A mana batagaa woo hantum kala ganakey se nongu kul kaŋ ra i goo. A si šelaŋ kala dargantey ga kaŋ ga ceeci ka ganakey derandi. I m'i tangam nda šenney wey. A ga ganakey hoyray i ma koy jine naanayyan ra nda baji ra, i ma mooru zunubu.*

*Borey kaŋ se batagaa sanbandi maapey*

*nda fooyanoo kaŋ teendi i se*

<sup>1</sup> Agay Žud kaŋ ti Isa Almasihu tam, Žak armaa\* ka batagaa woo hantum war kaŋ ciyandi se, de mo Baaba Irkoy baakey ti war, war jisandi Isa Almasihu se.

<sup>2</sup> Tamalla, nda alaafiya, nda baji ma kaa war ga nda booboyan.

*Cawandikaw taariharkey*

*(Piyer bataga 2to 2.1-17)*

<sup>3</sup> Ay baakey, ba kaŋ ay hanse ka baa ya hantum war se hallasiroo kaŋ ra ir ga marga ga, a tee ya ne tilasu ya hantum war se hala ya duu ka war hoyray war ma gurgay naanaa se kaŋ nondi Irkoy boro henanantey se cee folloku.

<sup>4</sup> Zama boro fooyaŋ tugu ka huru ganakey game. A gay ngi ciitoo harandi Citaaboo ra. I

---

\* **1:1 1.1** Matiyu 13.55; Marku 6.3.

si hunbur Irkoy, i ga Irkoy anneemaa bere k'a tee haya futu boonayyan. I g'ir jineboro follokaa kaŋ ti ir Koyoo Isa Almasihu yankar.

<sup>5</sup> Ay ga baa ya war hongandi, ba kaŋ war ga haya kul bay, kaŋ ir Koyoo na jamaa hallasi k'a kaa Misira gandaa ra jina, woo banda ga, a na borey halaci kaŋ mana naanay.

<sup>6</sup> Almalaykey kaŋ mana ben ngi dogey ra, i na ngi gorodogey naŋ, a n'i gaala nda gaala kaŋ si hun i ga, k'i dii kubaa ra hala zaari beeroo ciitoo hane.

<sup>7</sup> Takaa din da Sodom, nda Gomor, nda koyrawey kaŋ g'i kuubi k'i bere na ngi boŋ noo izefututaray se ka marga ka kani nda takari dumi tana. I nondi ka tee himakasinay nuune abadantaa zukandoo se.

<sup>8</sup> Takaa din da borey wey nda ngi handirey ga ngi gaahamoo žiibandi, i ga koytaraa kaynandi, i ga beenaa hinikoyey wow.

<sup>9</sup> Ba almalayka jinehunoo Minkaylu, waatoo kaŋ nga nda Ibilisi ga cere cendi Musa kunturoo ga, Minkaylu mana yadda k'a wow k'a zukandi, a nka nee a se: «Ay Koyoo ma zahã ni ga!»

<sup>10</sup> Amma borey wey ga hayayaŋ wow kaŋ i s'i bay. Ngi fahamaa man'ti kala sanda adabba kaŋ sii nda lakkal miileyen. Woo no ma kate ngi halaciroo.

<sup>11</sup> I bone, zama Kabila fondaa bande i hanga.† I na ngi boŋ daŋ dereyan ra nooru maaganda sanda Balam.‡ I halaci sanda Kora kaŋ halaci tureyanoo ra.§

---

† **1:11 1.11** Sintinoo 4.3–8.    ‡ **1:11 1.11** Kabuyaney 22.1–35.

§ **1:11 1.11** Kabuyaney 16.1–35.

<sup>12</sup> I ga tee sanda žiibi ndellayan war armataray ŋaadozey ra. I ga ŋaa ka haŋ ka too bila hunburay, i si hongaa kala ŋi boŋ de. I ga hima nda duulayan kaŋ ra hari sii, de hewoo g'i zaa. I ga hima nda jamde tuuriyan kaŋ ga ize sii kaŋ buu cee hinka, i dogandi.

<sup>13</sup> I ga ŋi teegoy haawantey boosandi sanda takaa kaŋ nda teekoo bonday gaabanteyan ga ŋi kufoo warra. I ga hima nda handarayyan kaŋ si bay nongu kul kaŋ ra ŋi ga koy, kubaa bibiroo jisandi i se hala abada.

<sup>14</sup> Henok mo kaŋ ti Adama banda-ka-zunbu iyyantoo na annabitaray tee i ga ka nee: «Nga ne, ir Koyoo goo ma kaa, nga nda nga almalayka henanante zenber-zenberyan,

<sup>15</sup> ka borey kul ciiti, ka borey kaŋ si hunbur Irkoy zukandi ŋi goy laalawey se kaŋ i n'i tee ŋi futuyanoo ra nda ka zunubu teekey kaŋ si hunbur Irkoy zukandi šenni laaley din kul kaŋ i n'i har a ga se.»

<sup>16</sup> Borey din man'ti kala ŋuununuunukoyniyan, i mma hēe nda ŋi takaa. I ga dira nda ŋi boonay futawey. Deeney ga beeri, i ga borey meekaanay haya maaganda se.

### *Hoyrayyan ganakey se*

<sup>17</sup> Amma war, ay baakey, wa hongaa hayey kaŋ ir Koyoo Isa Almasihudiyawey n'i har za i mana tee.

<sup>18</sup> I nee war se: «Waati koraa ra, ŋooŋokoyniyan ga bangay, i ga dira nda ŋi boonay futawey kaŋ ga mooru Irkoy.»

<sup>19</sup> Ngi ti borey kaŋ ga kate fay-fayyan, i si hongu kala nda adamize takaa, Irkoy Hundoo sii i kone.

<sup>20</sup> Amma war, ay baakey, wa koy jine war naanaa kaŋ ga hanse ka henan ra ka Irkoy ŋaaray Hundi Henanantaa albarkaa ra.

<sup>21</sup> Wa cindi Irkoy bajoo ra k'ir Koyoo Isa Almasihu tamallaa batu kaŋ ga war noo hunayan abadantaa.

<sup>22</sup> Wa hinna borey ga kaŋ ga šikka-šikka.

<sup>23</sup> W'i hallasi k'i kaa nuunaa ra. Borey jerey, wa hinna i ga, amma nda hunburay: war masi too ba ngi bankaaraa ga kaŋ ngi hundi-ibaayoo n'a žiibandi.

### *Irkoy saabuyan kokorantaa*

<sup>24</sup> Boraa kaŋ ga hin ka war dii war masi kaŋ, ka war kayandi bila laybu nga daržaa ra nda ŋaaliyan,

<sup>25</sup> Irkoy follokaa, ir Hallasikaa, Isa Almasihu ir Koyoo albarkaa ra, darža, nda beeray, nda gaabi, nda hini ma bara a se za zamaney mana tee, nda sohõ da, hala abada. Amin.

## **Songhai de Gao**

### **Songhay, Koyraboro Senni: Songhai de Gao (Bible)**

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc. and BFP Velberter Mission

Language: Songhai de Gao

Contributor: BFP Velberter Mission

All rights reserved.

2020-11-18

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Mar 2025 from source files dated 29 Jan 2022

593ebd0d-f3c5-5f89-8599-37209ac56328